



Citación: BDHespGI.10.11, consulta: 27-10-2026

Ref. Hesperia: GI.10.11

CABECERA			
REF. MLH:	C.01.24.SUP = EMP I	YACIMIENTO:	Empúries
MUNICIPIO:	L'Escala	PROVINCIA:	Girona
N. INV.:	MAC-Empúries (MAC EMP-02617)	OBJETO:	P
TIPO YAC.:	HABITAT		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	PLOMO	SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA
TÉCNICA:	INCISION	DIRECCIÓN ESCRITURA:	DEXTROGIRA
NÚM. INSCRIPCIONES:	1	TIPO EPÍGRAFE:	COMERCIAL
DIMENSIONES	5,4 H x 11,5 A x 0,1	NÚM. LÍNEAS:	14
OBJETO:			
RESPONS EPIGR:	JdH, JFJ	REVISORES:	ENI, VSV
RESPONS ARQUEOL.:	JFJ	REVISORES ARQ.:	DMC
TEXTO Y APARATO CRÍTICO			
TEXTO:	A: [ne]itin:iunstir:dautigode:ka[tul] [a]tieśnitiradan:biurđigisen: berisetidiadin:nigokadiařibanı: tuřgosbetan:uskaře:tieka:ultidigika [:] erķubaška:bindurgeska:aidutigerka:uge ıta:tıradisugika:itigodesun:goronge tiekaa:sitırakarğan:nigogaiadai [:] is:berdeige:ıduřudan:lebosbaitan[-]r batiře [:] kařideřitan B-I: şalir:i+++++:bandeřo[ka] n:tinebedan:banitıradan salager:idiřogedetan:ıřı ka:iunstirika:sigide:basir B-II: katulation		
APARATO CRÍTICO:	A 1. [ne]itin,]tin Panosa, Untermann 1996,]itin Untermann 2014,]-tin MLH (suppl.) iunstir, i+bastike Panosa dautigode : ka[tul], tauakoteka Sanmartı, taua+teka++ Silgo 1994, tau+tateka Panosa, tautikote : katu Untermann 1996, tau[-]kote : ka MLH (suppl.), tautikote : ka MLH (suppl. altern.), tau+gode : ka Moncunill 2007, tauti[n]kote : ka Untermann 2014,dau+gode : ka MLH V.2, dau+godeka Sabaté A 2. [a]tieśnitiradan,]tieśnitiratan Sanmartı, Silgo,]tienbanitıran Untermann 1996,]+eśnitıran Panosa,]tienbanitıra[-]n MLH (suppl.),]tienbanitıradan MLH V.2, [-]tienbanitıradan Sabaté biurđigisen : , biurđigise : Sanmartı, biurťigise Silgo 1994, Untermann 1996, biurđigise : [, biurťikise+[Panosa, biurťikisen : MLH (suppl.),		



biurrtigisen Moncunill 2006, **biurrtikisen** Untermann 2014, **biurrdigise** Rodríguez Ramos 2014, **biurrdigisen** MLH V.2, **biurrtigise+** Sabaté A 3.

berisetidiadin, **berisetidiaioka** Sanmartí, **berisetitiatoka** Silgo 1994, **berisetitiatin** Untermann 1996, MLH (suppl.), **berisetitia++** Panosa, **berisetidiadin** Moncunill 2006, MLH V.2, **berisetidia++** Sabaté
nigokadiañibani : , **nikokatoar[-]i** : Sanmartí, **nikokatoar++i** Silgo, **nikokatiañibai** Untermann 1996, **nikokatoake++i+** Panosa, **nikokatiañubai[-]** MLH (suppl.), **nikokatiañubai** Moncunill 2006, **nikokatiañu** : **bai** Untermann 2014, **nikokadiar++ni** MLH V.2, **nikokatia+++bai** Sabaté

A 4.

tuřgösbetan, **tuřkosbebon** Sanmartí, Silgo, Panosa, Untermann 1996, 2014, **tuřkosbetan** Rodríguez Ramos 2005, Orduña 2005
uskañe, **uska+e** Panosa

tieka, **dieka** Sanmartí, **ieka** MLH V.2

ultidigika [:], **ultidikan** : Sanmartí, **ultidika[n]** Silgo, **ultitikir[ka]** Untermann 1996, **ultitika+** Panosa, **ultitikan** MLH (suppl.), **ultitikañ** MLH (suppl.)(Alt.), **uldidiki+** Moncunill 2006, **ultitikan** Untermann 2014, **ultitikir** Untermann 2014 (Alt.), **uldidigan** Rodríguez Ramos 2014, **ultitikin** Untermann 2014 (Alt.), **uldidika+** MLH V.2, **ultidika+** Sabaté

A 5.

eřkubaška, **eřtebaška** Sanmartí, Silgo, **iřkubaška** Untermann 1996, MLH (suppl.), **eřebaška** Panosa, **eřdebaška** Moncunill, MLH V.2, **eř+baška** Sabaté

binduřgeska, **bintuřkeska** Sanmartí, Untermann 1996, MLH (suppl.), Untermann 2014, **binduřkeska** Silgo, **bintuřgeska** Moncunill 2006, MLH V.2, Sabaté

aidutigerka, **abadutikerka** Sanmartí, Silgo, **aitutikerka** Untermann 1996, Panosa, MLH (suppl.), **abatutikerka** Untermann 2014, **aitutigerka** Sabaté
uge, **uke** Sanmartí, Silgo, MLH (suppl.), Untermann 2014

A.6.

ita, **ibabo** Sanmartí, **ibo** Silgo, **batibo** Untermann 1996, **+bo** Panosa, **batobo** MLH (suppl.), **batita** Rodríguez Ramos 2005, **batota** Moncunill, **atobo** Untermann 2014, **ibata** MLH V.2, **++ta** Sabaté

tiradisugika, **tiradisukil** Sanmartí, **tiratisukil** Silgo, Panosa, **tiratisukika** Untermann 1996, MLH (suppl.), **tiradisugiga** Moncunill 2006, MLH V.2
itigodesun, **itikotesun** Sanmartí, Untermann 1996, **idikotesun** Silgo, MLH (suppl.), **itikotesu+** Panosa, **itikořsun** Untermann 2014

goronge, **kortinte** : Sanmartí, **korbante** Silgo, **koronka** : Untermann 1996, **korbanke** Panosa, **korbantu** : MLH (suppl.), **gorbantu** : , **kortintu** : Untermann 2014, **gor+ntu** : MLH V.2

A 7.

tiekaa, **tiekañ** Sanmartí, Silgo, MLH V.2, **tinkañ** Untermann 1996, 2014, MLH (suppl.), Moncunill 2006, **ti+kañ** Panosa, **tinkar** MLH (suppl.), **ti+ka+** Sabaté

sitiřakařgan, **sitiřakařkañ** Sanmartí., **sitiřakařañ** Silgo, **sitiřakařkan** Untermann 1996, Panosa, MLH (suppl.), Untermann 2014, **sitiřakařgan** Moncunill 2006, **sitiřakařgan** Rodríguez Ramos 2014, **sitiřakařga++** MLH V.2

nigogaiadai [:], **nikogaiatai** Sanmartí, Silgo, **nikokaiatai** Untermann 1996, MLH (suppl.), Untermann 2014, **nikokan+a+i** Panosa, **nigogaiatai** Moncunill 2006, **nigogaiadai**, MLH V.2, Sabaté

A 8.

is : **berdeige**, **isberteike** Sanmartí, **is** : **berteike** Silgo, Untermann 1996,



Panosa, MLH (suppl.)

idurudan, **idurutan** Sanmartí, Silgo, **+tuřuta+** Panosa, **iturutan**,
Untermann 1996, 2014 **iturutař** MLH (suppl.), **idurudař** Moncunill 2006
lebosbaitan[-]r, **leposbaibon** : Sanmartí, **lebos++ibon** Silgo,
lebosbaibon Untermann 1996, MLH (suppl.), **lebos+ibon** Panosa,
lebosbaitan Rodríguez Ramos 2005, Orduña 2005, **lebosbaitan** Moncunill
2006, **lebosbaitan[-]du** Untermann 2014, **lebosbaitan+** MLH V.2,
lebosbaidan+ Sabaté
A 9.

batire [-] karideritan, **batirekař** : **iteribon** Sanmartí, **batirakař** : **iteribon**
Silgo, **batirakařiteribon** Untermann 1996, 2014, MLH (suppl.),
batirakařiteribon / tu Panosa, **batirakařiteritan** Rodríguez Ramos 2005,
Orduña 2005, Moncunill 2006, MLH V.2

B I 1.

i+++++, **i[ke]bate[ka]r** Sanmartí, **iba[---]** Panosa, **i[---]ata[-]r**
Untermann 1996, **i[-]bate[-]r** MLH (suppl.), **i[-]bata[-]r** MLH (suppl.
altern.), **+baki+r** Moncunill 2006, **ite[---]r** Untermann 2014, **i+[---]r**, **i[---]r**
Sabaté

bandeřo[ka], **banterřba** Sanmartí, **banterřa** Untermann 1996, 2014, MLH
(suppl.), **banterř+** Panosa, **banderřa** Moncunill 2006, MLH V.2, **banderřba**,
Sabaté

B I 2.

tinebedan, **tinebeta** : **[--]m[--]** Sanmartí, **tinebetan** Silgo, Untermann
1996, 2014, MLH (suppl.), **tinebeta+** Panosa

banitiradan, **ban** : **ititebırta** Sanmartí, **ban** : **itite**, Silgo, **banitırkata**
Untermann, **banitırkata** MLH (suppl.), **balitike++ta** Panosa, **banitır+da+**,
banitıran Untermann 2014

B I 3.

salager, **salaker** Sanmartí, Silgo, Untermann 1996, 2014, Panosa, MLH
(suppl.)

idiřogedetan, **idiřoketebon** Sanmartí, Silgo, **itiřoketebon** Untermann
1996, 2014, MLH (suppl.), Panosa, **itiřoketetan** Rodríguez Ramos 2005,
Orduña 2005

B I 4 **sigide**, **sikite** Sanmartí, Silgo, Untermann 1996, 2014, Panosa, MLH
(suppl.), **sikide** Moncunill 2006

basir, **basir[tir]** Sanmartí

B II. **katulatien**, **katulatien** MLH (suppl.), Untermann 2014, **katuladien**
Moncunill 2006, MLH V.2, Sabaté

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:	Sanmartí i Grego 1988, 95-113 (f:96 (enrollado (2) yA), 97 (B), 102 y 103 (detalles), d:97 (A), 99(B))
BIBL. FILOL.:	Faria 1990-1991; Silgo 1994; Untermann 1996c, 87; Panosa 1999, n.º 10.30; Moncunill 2007, 442; Rodríguez Ramos 2005, 221-222; Untermann 2014, 74; Sabaté 2017a, 167-168; Moncunill y Velaza 2019; Simón 2018; Sabaté 2021, 255-256; Ferrer i Jané 2025a
BIBL. ARQUEOL.:	.

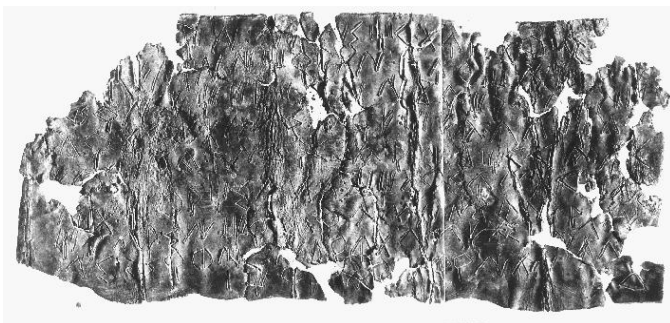
ILUSTRACIONES



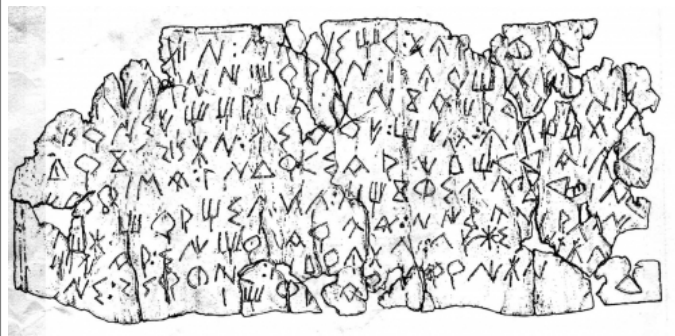
Créditos: N. Moncunill



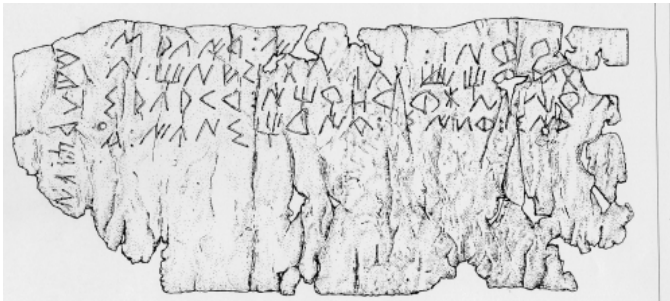
Créditos: MLH



Créditos: MLH



Créditos: E. Sanmartí



Créditos: E. Sanmartí



Créditos: N. Moncunill

